

C 1030 plus Art. 1862

- D Betriebsanleitung**  
Bewässerungscomputer
- 
- F Mode d'emploi**  
Programmeur d'arrosage
- 
- I Istruzioni per l'uso**  
Computer per irrigazione
- 
- E Manual de instrucciones**  
Programador de riego
- 
- P Instruções de manejo**  
Computador de rega

# GARDENA Bewässerungscomputer C 1030 plus

Willkommen im Garten GARDENA...



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem Bewässerungscomputer, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, diesen Bewässerungscomputer nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

## Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Bewässerungscomputers	2
2. Sicherheitshinweise	2
3. Funktion	3
4. Inbetriebnahme	5
5. Programmierung	6
6. Außerbetriebnahme	10
7. Wartung	10
8. Beheben von Störungen	11
9. Lieferbares Zubehör	12
10. Technische Daten	12
11. Service / Garantie	12

## 1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Bewässerungscomputers

### Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Der GARDENA Bewässerungscomputer ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur Steuerung von Regnern und Bewässerungssystemen bestimmt. Der Bewässerungscomputer kann zur automatischen Bewässerung während des Urlaubs eingesetzt werden.

### Zu beachten



**Der GARDENA Bewässerungscomputer darf nicht im industriellen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen verwendet werden.**

## 2. Sicherheitshinweise

### Batterie:

**Aus Gründen der Funktionssicherheit darf nur eine 9 V Alkali-Mangan-Batterie (alkaline) Typ IEC 6LR61 verwendet werden!**

Um bei längerer Abwesenheit einen Ausfall des Bewässerungscomputers durch eine schwache Batterie zu verhindern, ist die Batterie auszutauschen, wenn die Batterie-Anzeige nur noch 1 Balken anzeigt.

### Inbetriebnahme:

#### Achtung!

Der Bewässerungscomputer ist für den Betrieb in Innenräumen nicht zugelassen.

→ Den Bewässerungscomputer nur im Außenbereich verwenden.

Der Bewässerungscomputer darf nur senkrecht mit der Überwurfmutter nach oben montiert werden, um ein Eindringen von Wasser in das Batteriefach zu verhindern.

Die Mindestwasserabgabemenge für eine sichere Schaltfunktion des Bewässerungscomputers beträgt 20 - 30 l/h. Z. B. zur Steuerung des Micro-Drip Systems werden mind. 10 Stück 2-Liter-Tropfer benötigt.

Bei hohen Temperaturen (über 60 °C am Display) kann es vorkommen, dass die LCD-Anzeige erlischt; dies hat keinerlei Auswirkungen auf den Programmablauf. Nach Abkühlung erscheint die LCD-Anzeige wieder.

Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf max. 40 °C betragen.

→ Nur klares Süßwasser verwenden.

Der Mindestbetriebsdruck beträgt 0,5 bar, der maximale Betriebsdruck 12 bar.

Zugbelastungen vermeiden.

→ Nicht am angeschlossenen Schlauch ziehen.

#### **Programmieren:**

→ Programmieren Sie den Bewässerungscomputer bei geschlossenem Wasserhahn.

So verhindern Sie ungewolltes Nasswerden. Zur Programmierung können Sie das Steuerenteil vom Gehäuse abnehmen.

Wenn das Steuerenteil bei geöffnetem Ventil abgezogen wird, bleibt das Ventil solange geöffnet, bis das Steuerenteil wieder aufgesteckt wird.

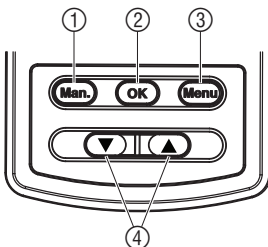
## 3. Funktion

Mit dem Bewässerungscomputer kann der Garten zu jeder gewünschten Tageszeit bis zu 3-mal täglich (alle 8 Stunden) vollautomatisch bewässert werden. Dabei können Regner, eine Sprinklersystem-Anlage oder ein Tropfbewässerungssystem zur Bewässerung eingesetzt werden.

Der Bewässerungscomputer übernimmt vollautomatisch die Bewässerung entsprechend dem erstellten Programm und kann somit auch im Urlaub eingesetzt werden. Am frühen Morgen oder am späten Abend ist die Verdunstung und damit der Wasserverbrauch am geringsten.

Das Bewässerungs-Programm wird auf einfache Weise über die Bedienelemente eingestellt.

#### **Bedienelemente:**



#### **Bedienelement**

- ① **Man.-Taste**
- ② **OK-Taste**
- ③ **Menu-Taste**
- ④ **▼-▲-Tasten**

#### **Funktion**

- Manuelles Öffnen oder Schließen des Wasserdurchflusses.
- Übernimmt die mit den ▼-▲-Tasten eingestellten Werte.
- Wechselt in die nächste Anzeige-Ebene.
- Verändern die einstellbaren Werte in jeder Ebene.

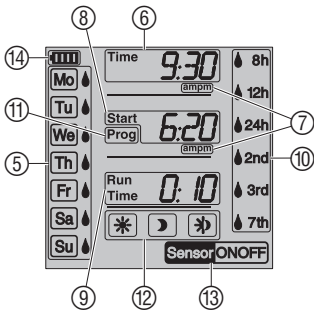
#### **Anzeige-Ebenen:**

Die 6 Anzeige-Ebenen können nacheinander durch Drücken der **Menu**-Taste ausgewählt werden.






- Ebene 1: **Normal-Anzeige**
- Ebene 2: **Aktuelle Uhrzeit und Wochentag**
- Ebene 3: **Bewässerungs-Startzeit**
- Ebene 4: **Bewässerungs-Dauer**
- Ebene 5: **Bewässerungs-Häufigkeit**
- Ebene 6: **Programm aktivieren / deaktivieren**

Auch während der Programmierung kann jederzeit die Anzeige-Ebene gewechselt werden. Alle Programm-Daten, die bis dahin geändert wurden, werden gespeichert.

## Display-Anzeigen



Anzeige	Beschreibung
⑤ <b>Wochen-Tage (Mo), (Tu), ...</b>	Aktueller Wochentag, bzw. programmierte Bewässerungstage.
⑥ <b>Time</b>	Aktuelle Uhrzeit (blinkt im Eingabemodus).
⑦ <b>am / pm</b>	Anzeige für 12-h-Zeitangabe (z. B. in USA, Kanada).
⑧ <b>Start Prog</b>	Bewässerungs-Startzeit (blinkt im Eingabemodus).
⑨ <b>Run Time</b>	Bewässerungs-Dauer (blinkt im Eingabemodus).
⑩ <b>8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th</b>	Bewässerungs-Zyklus (mit Tropfensymbol aktiviert). Alle 8 / 12 / 24 Stunden; jeden 2. / 3. / 7. Tag.
⑪ <b>Prog ON / OFF</b>	Bewässerungsprogramm aktiv ( <b>ON</b> ) / inaktiv ( <b>OFF</b> ).
⑫ <b>Bodenfeuchte-Sensorgesteuerte Bewässerung</b>	Bewässerung wird automatisch über den Bodenfeuchte-Sensor gesteuert.
⑬ <b>Sensor ON / OFF</b>	Trockener Sensor <b>ON</b> : Bewässerung wird ausgeführt. Feuchter Sensor <b>OFF</b> : Bewässerung wird nicht ausgeführt.
⑭ <b>Batterie </b>	Zeigt 5 Batteriezustände an:

3 Balken	2 Balken	1 Balken	1 Balken blinkt	0 Balken
				
<b>Batterie voll</b>	<b>Batterie halb voll</b>	<b>Batterie schwach</b>	<b>Batterie fast leer</b>	<b>Batterie leer</b>
Ventil öffnet.	Ventil öffnet.	Ventil öffnet.	Ventil öffnet noch.	Ventil öffnet nicht.
Funktion des Bewässerungscomputers noch für min. ½ Jahr gewährleistet.	Funktion des Bewässerungscomputers noch für min. 4 Wochen gewährleistet.	Funktion des Bewässerungscomputers noch max. 4 Wochen.	Bewässerungscomputer demnächst ohne Funktion.	Bewässerungscomputer ohne Funktion.
		Batteriewechsel empfohlen.	Batteriewechsel demnächst erforderlich.	Batteriewechsel erforderlich.

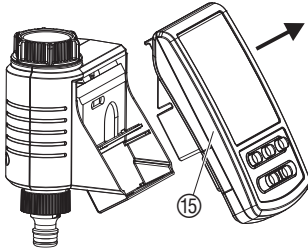
Wenn kein Balken angezeigt wird, wird das Ventil nicht mehr geöffnet. **Ein durch das Programm geöffnetes Ventil wird in jedem Fall wieder geschlossen.**

Die **Batterie** Anzeige wird durch Batteriewechsel zurückgesetzt.

→ Batterie austauschen (siehe 4. Inbetriebnahme „Batterie einlegen“).

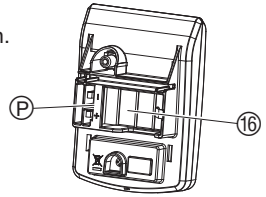
## 4. Inbetriebnahme

### Batterie einlegen:



Der Bewässerungscomputer darf nur mit einer 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Batterie Typ IEC 6LR61 betrieben werden.

1. Steuerteil 15 vom Gehäuse des Bewässerungscomputers abziehen.
2. Batterie in das Batteriefach 16 einlegen. **Dabei auf die richtige Polarität (P) achten.** Das Display zeigt für 2 Sekunden alle LCD-Symbole an und springt dann in die Uhrzeit-/Wochentag-Ebene.



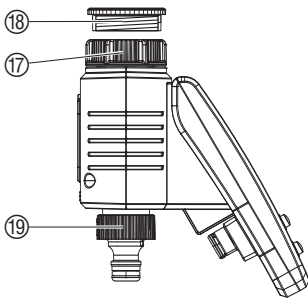
3. Steuerteil 15 wieder auf das Gehäuse aufstecken.

### Zwischen 24-Stunden- und 12-Stunden (am/pm)-Anzeige umschalten:

Die Werkseinstellung ist die 24-Stunden-Anzeige.

→ **Man.**-Taste während des Einlegens der Batterie gedrückt halten.

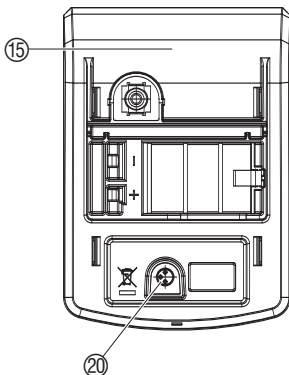
### Bewässerungscomputer anschließen:



Der Bewässerungscomputer ist mit einer Überwurfmutter 17 für Wasserhähne mit 33,3 mm (G 1")-Gewinde ausgestattet. Der beiliegende Adapter 18 dient zum Anschluss des Bewässerungscomputers an Wasserhähne mit 26,5 mm (G 3/4")-Gewinde.

1. **Für 26,5 mm (G 3/4")-Gewinde:** Adapter 18 von Hand auf den Wasserhahn schrauben (keine Zange verwenden).
2. Überwurfmutter 17 des Bewässerungscomputers von Hand auf das Gewinde des Wasserhahns schrauben (keine Zange verwenden).
3. Hahnstück 19 auf den Bewässerungscomputer schrauben.

### Bodenfeuchte- oder Regensensor anschließen (optional):



Neben der zeitabhängigen Bewässerung besteht zusätzlich die Möglichkeit der Einbeziehung der Bodenfeuchtigkeit oder des Niederschlags in das Bewässerungsprogramm.

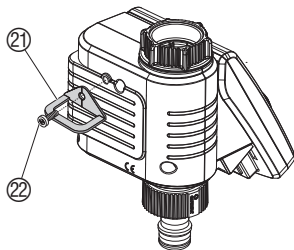
Bei ausreichender Bodenfeuchtigkeit oder bei Niederschlag wird der Stopp des Programms ausgelöst oder die Aktivierung des Programms unterbunden. Die manuelle Bewässerung ist davon unabhängig immer möglich.

1. Steuerteil 15 vom Gehäuse des Bewässerungscomputers abziehen.
2. Bodenfeuchtesensor **im** Beregnungsbereich – **oder** – Regensensor (ggf. mit Verlängerungskabel) **außerhalb** des Beregnungsbereiches platzieren. Stecker des Sensors in den Sensor-Anschluss 20 des Bewässerungscomputers einstecken.

*Es kann bis zu 1 Min. dauern, bis der Status des Sensors im Display angezeigt wird.*

Zum Anschluss älterer Sensoren wird möglicherweise das **GARDENA Adapter-Kabel Art. 1189-00.600.45** benötigt, welches über den GARDENA Service bezogen werden kann.

## Diebstahl-Sicherung montieren (optional):



Um den Bewässerungscomputer gegen Diebstahl zu sichern, kann die **GARDENA Diebstahlsicherung Art.-Nr. 1815-00.791.00** über den GARDENA Service bezogen werden.

1. Schelle ②1 mit der Schraube ②2 an der Rückseite des Bewässerungscomputer festschrauben.
2. Schelle ②1 z. B. zur Fixierung einer Kette nutzen.

Die Schraube kann nach einmaligem Einschrauben nicht mehr gelöst werden.

## 5. Programmierung

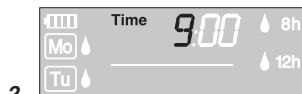
### Aktuelle Uhrzeit und Wochentag einstellen:

[Ebene 2]



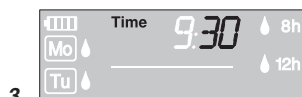
1. **Menu**-Taste drücken (nicht notwendig, wenn die Batterie neu eingelegt wurde).

**Time** und die **Stundenanzeige** blinken.



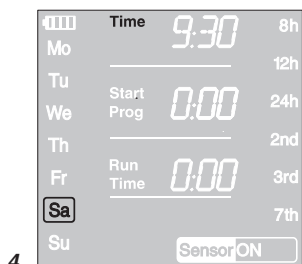
2. Uhrzeit-Stunden mit den **▼**-**▲**-Tasten einstellen (Bsp. **9** Stunden) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

**Time** und die **Minutenanzeige** blinken im Display.



3. Uhrzeit-Minuten mit den **▼**-**▲**-Tasten einstellen (Bsp. **30** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

**Time** und die **Wochentaganzeige** blinken im Display.



4. Wochentag mit den **▼**-**▲**-Tasten einstellen (Bsp. **Sa** Samstag) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

Das Display springt in die Anzeige **Bewässerungsprogramm eingeben**.

**Start Prog** und die **Stundenanzeige** blinken im Display.

### Bewässerungs-Modi:

### Der Bewässerungscomputer hat 2 Bewässerungs-Modi:

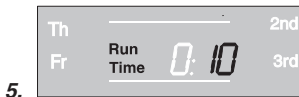
- **Zeitgesteuerte Bewässerung** über das eingegebene Programm (die Bewässerung beginnt entsprechend der Bewässerungs-Startzeit)  
– oder –
- **Bodenfeuchte-Sensorgesteuerte Bewässerung** über einen GARDENA Bodenfeuchte-Sensor (die Bewässerung beginnt, wenn der Bodenfeuchte-Sensor trocken meldet).

## Bewässerungsprogramm eingeben:

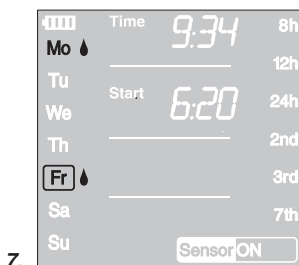
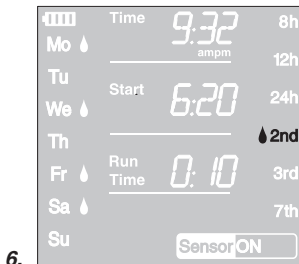
### [Ebene 3]



### [Ebene 4]



### [Ebene 5]



## Zeitgesteuerte Bewässerung:

1. **Menu**-Taste 2-mal drücken (nicht notwendig, wenn zuvor die aktuelle Uhrzeit und der Wochentag eingegeben wurden). **Start Prog** und die **Stunden**anzeige blinken im Display.
2. Bewässerungsstartzeit-Stunden mit den **▼-▲**-Tasten einstellen (Bsp. **6** Stunden) und mit der **OK**-Taste bestätigen. **Start Prog** und die **Minuten**anzeige blinken im Display.
3. Bewässerungsstartzeit-Minuten mit den **▼-▲**-Tasten einstellen (Bsp. **20** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen. **Run Time** und die **Bewässerungsdauer**-Stunden blinken im Display.
4. Bewässerungsdauer-Stunden mit den **▼-▲**-Tasten einstellen (Bsp. **0** Stunden) und mit der **OK**-Taste bestätigen. **Run Time** und die **Bewässerungsdauer**-Minuten blinken im Display.
5. Bewässerungsdauer-Minuten mit den **▼-▲**-Tasten einstellen (Bsp. **10** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen. **Bewässerungs-Zyklus** **8h** blinkt im Display.

### Die Bewässerungs-Häufigkeit kann gewählt werden über:

- den **(6.) Bewässerungs-Zyklus** (rechte Spalte des Displays) – oder –
- die **(7.) Bewässerungs-Tage** (linke Spalte des Displays).

6. **Bewässerungs-Zyklus** mit den **▼-▲**-Tasten wählen (Bsp. **2nd**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

**8h / 12h / 24 h:** Bewässerung alle 8 / 12 / 24 Stunden  
**2nd / 3rd / 7th:** Bewässerung jeden 2. / 3. / 7. Tag

*Das Display springt in die Anzeige-Ebene Bewässerungsprogramm aktivieren.*

– oder –

7. **Bewässerungs-Tage** jeweils mit den **▼-▲**-Tasten wählen (Bsp. **Mo, Fr** Montag und Freitag) und mit der **OK**-Taste bestätigen. **Menu**-Taste drücken.

*Das Display springt in die Anzeige-Ebene Bewässerungsprogramm aktivieren.*

## Bewässerungsprogramm aktivieren:

[Ebene 6]



Damit das Bewässerungsprogramm ausgeführt wird, muss zur Aktivierung **Prog ON** gewählt sein.

1. **Menu**-Taste 5 Mal drücken (nicht notwendig wenn zuvor das Programm erstellt wurde).
2. **Prog ON** mit den **▼-▲**-Tasten wählen und mit der **OK**-Taste bestätigen.

*Es wird 2 sek. **Prog OK** angezeigt und dann springt das Display in die **Normal-Anzeige**.*


Die Programmierung des Bewässerungscomputers ist nun abgeschlossen, d.h., das eingebaute Ventil öffnet / schließt vollautomatisch und bewässert somit zum programmierten Zeitpunkt.


Auch wenn **Prog OFF** gewählt ist, kann manuell bewässert werden.

## Bodenfeuchte-Sensorgesteuerte Bewässerung:


**Voraussetzung:** Der GARDENA Bodenfeuchtesensor **Art. 1188** ist angeschlossen (siehe 4. Inbetriebnahme). Mit dem Regensensor ist die Bodenfeuchte-Sensorgesteuerte Bewässerung nicht möglich.

Ein zuvor erstelltes Programm der zeitgesteuerten Bewässerung bleibt dabei erhalten, wird aber nicht ausgeführt.

1. **Menu**-Taste 5 Sekunden gedrückt halten.  
*Der Bewässerungs-Zyklus blinkt.*
2. Gewünschten Bewässerungs-Zyklus mit den **▼-▲**-Tasten wählen (z.B.  Tag) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

 **Tag** Bewässerung tagsüber (6 – 20 Uhr), wenn der Bodenfeuchtesensor trocken meldet.

 **Nacht** Bewässerung nachts (20 – 6 Uhr), wenn der Bodenfeuchtesensor trocken meldet.

 **Tag & Nacht** Bewässerung, wenn der Bodenfeuchtesensor trocken meldet.

3. Bewässerungsdauer-Minuten (0 – 59 min.) mit den **▼-▲**-Tasten einstellen (Bsp. **40** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
*Die Bewässerung startet im eingestellten Bewässerungs-Zyklus sobald der Bodenfeuchte-Sensor trocken (Sensor **ON**) meldet.*

Die Bewässerungsdauer ist werkseitig auf 30 Minuten eingestellt.

Die eingestellte Bewässerungs-Dauer in der sensorgesteuerten Bewässerung ist auch für die manuelle Bewässerung gültig.

**Bei der bodenfeuchte-Sensorgesteuerten Bewässerung wird nach jeder Bewässerung eine zweistündige Bewässerungs-pause, zur Erfassung der Bodenfeuchte durch den Boden-feuchtesensor, ausgelöst.**

### Beispiel:

Bewässerungs-Zyklus =  (Tag),

Bewässerungs-Dauer = 40 Minuten

Die Bewässerung beginnt, wenn der Sensor tagsüber (zwischen 6 und 20 Uhr) trocken (Sensor **ON**) meldet und endet je nach Bodenfeuchte spätestens nach 40 Minuten.

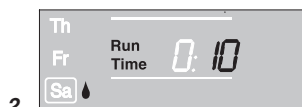
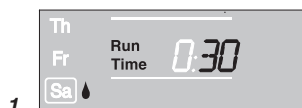


### **Bodenfeuchte-Sensor- gesteuerte Bewässerung wieder verlassen:**

### **Bewässerungsprogramm lesen / ändern:**



### **Manuelle Bewässerung:**



**Notprogramm:** Wenn in der sensorgesteuerten Bewässerung kein Sensor eingesteckt ist oder das Anschluss-Kabel defekt ist, wird alle 24 Std bewässert. Die Bewässerungs-Dauer entsprechend der Run-Time, aber maximal auf 30 min begrenzt.

→ **Menu-Taste** 5 Sekunden gedrückt halten.

*Die Normal-Anzeige wird im Display angezeigt.*

Wenn im Programm ein Wert geändert werden soll, so kann dieser geändert werden ohne dass die anderen Werte des Programms geändert werden.

1. **Menu-Taste** 2 Mal drücken.  
**Start Prog** und die *Stundenanzeige blinken im Display.*
2. **Menu-Taste** drücken um zur nächsten Programm-Ebene zu springen  
– oder –  
Programm-Daten mit den ▼-▲-Tasten ändern und mit der **OK**-Taste bestätigen.

**Wenn während eines laufenden Programms die Bewässerungs-Dauer geändert wird, wird die laufende Bewässerung beendet.**

Das Ventil kann **jederzeit manuell geöffnet oder geschlossen** werden. Auch ein programmgesteuertes offenes Ventil kann vorzeitig geschlossen werden, ohne die Programmdatei (Bewässerungs-Startzeit, Bewässerungs-Dauer und Bewässerungs-Häufigkeit) zu verändern. Das Steuerteil muss aufgesteckt sein.

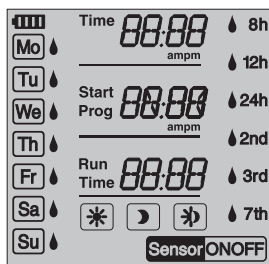
1. **Man.-Taste** drücken, um das Ventil manuell zu öffnen (bzw. ein geöffnetes Ventil zu schließen).  
**Run Time** und die *Bewässerungsdauer-Minuten (werkseitig auf 30 Minuten eingestellt) blinken für 10 Sekunden im Display.*
2. Während die Bewässerungsdauer-Minuten blinken, kann die Bewässerungsdauer mit den ▼-▲-Tasten (zwischen **0:00** und **0:59**) geändert (Bsp. **10** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigt werden.
3. **Man.-Taste** drücken, um das Ventil vorzeitig zu schließen.  
*Das Ventil wird geschlossen.*

Die geänderte manuelle Öffnungsdauer wird gespeichert, d. h., bei jeder künftigen manuellen Ventilöffnung ist die geänderte Öffnungsdauer voreingestellt. Wenn die manuelle Öffnungsdauer auf **0:00** geändert wird, wird das Ventil geschlossen und bleibt auch nach Drücken der **Man.-Taste** geschlossen (Kindersicherung).

Wurde das Ventil manuell geöffnet und ein programmierter Bewässerungsstart überschneidet sich mit der manuellen Öffnungsdauer, so wird die programmierte Startzeit unterdrückt.

**Beispiel:** Das Ventil wird um **9.00 Uhr manuell geöffnet**, die Öffnungsdauer beträgt 30 Min. Ein Programm, dessen **Startzeit (START)** zwischen **9.00 und 9.30 Uhr** liegt, wird in diesem Fall nicht ausgeführt.

## Reset:



## Wichtige Hinweise:

Es werden die werkseitigen Einstellungen wieder hergestellt.

→ **Menu**-Taste und **Man.**-Taste gleichzeitig 3 Sekunden gedrückt halten.

*Es werden für 2 Sekunden alle LCD-Symbole angezeigt und das Display springt in die Normal-Anzeige.*

- Alle Programmdateien werden auf Null gesetzt.
- Die manuelle Bewässerungsdauer wird wieder auf **0:30** gesetzt.
- Die Uhrzeit und der Wochentag bleiben erhalten.

Erfolgt während der Programmierung länger als 60 Sek. keine Eingabe, wird wieder die Normal-Anzeige angezeigt. Dabei werden alle bis dahin bestätigten Änderungen übernommen.

Wenn ein in den Bewässerungscomputer eingesteckter Sensor feucht meldet (**OFF**), wird die programmierte Bewässerung nicht ausgeführt.

## 6. Außerbetriebnahme

### Lagern / Überwintern:



1. Zur Schonung der Batterie sollte diese entnommen werden (siehe 4. Inbetriebnahme).

*Dabei bleiben die Programme erhalten. Wenn die Batterie im Frühjahr wieder eingelegt wird, muss nur die Uhrzeit und der Wochentag neu eingegeben werden.*

2. Steuerteil und Ventileinheit frostsicher an einem trockenen Ort lagern.

### Entsorgung:

(nach RL2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

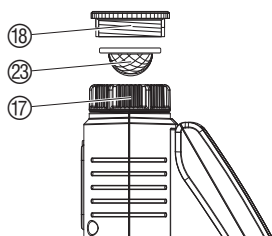
### Verbrauchte Batterie entsorgen:

→ Verbrauchte Batterie an eine der Verkaufsstellen zurückgeben oder über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

Die Batterie **nur im entladenen** Zustand entsorgen.

## 7. Wartung






### Schmutzsieb reinigen:



Das Schmutzsieb ⑳ sollte regelmäßig kontrolliert werden und bei Bedarf gereinigt werden.

1. Überwurfmutter ⑰ des Bewässerungscomputers von Hand vom Gewinde des Wasserhahns abschrauben (keine Zange verwenden).
2. Ggf. Adapter ⑱ ausschrauben.
3. Schmutzsieb ㉓ der Überwurfmutter ⑰ entnehmen und reinigen.
4. Bewässerungscomputer wieder montieren (siehe 4. Inbetriebnahme „Bewässerungscomputer anschließen“).

## 8. Beheben von Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Display-Anzeige	Batterie falsch eingelegt.	→ Polstellung (+/-) beachten.
	Batterie völlig leer.	→ Neue (Alkaline)-Batterie einsetzen.
	Temperatur am Display ist höher als 60 °C.	Anzeige erscheint nach Temperaturabsenkung.
Manuelle Bewässerung über die Man.-Taste ist nicht möglich	Batterie leer (0 Balken  ).	→ Neue (Alkaline)-Batterie einsetzen.
	Manuelle Bewässerungs-Dauer ist auf <b>0:00</b> gesetzt.	→ Manuelle Bewässerungs-dauer größer <b>0:00</b> einstellen (s. 5. Programmierung).
	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
	Steuerteil nicht aufgesteckt	→ Steuerteil auf Gehäuse stecken.
Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung)	Bewässerungsprogramm nicht vollständig eingegeben.	→ Bewässerungsprogramm lesen und ggf. ändern.
	Programme deaktiviert ( <b>Prog. OFF</b> ).	→ Programme aktivieren ( <b>Prog. ON</b> ).
	Programmeingabe/-änderung während oder kurz vor dem Startimpuls.	→ Programmeingabe/-änderung außerhalb der programmierten Startzeiten vornehmen.
	Ventil wurde zuvor manuell geöffnet.	→ Eventuelle Programmüberschneidungen vermeiden.
	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
	Bodenfeuchte- bzw. Regensensor meldet feucht.	→ Bei Trockenheit Einstellung/ Standort des Bodenfeuchte-/ Regensensor prüfen.
	Steuerteil nicht aufgesteckt	→ Steuerteil auf Gehäuse stecken.
	Batterie leer (0 Balken  ).	→ Neue (Alkaline)-Batterie einsetzen.
Bewässerungscomputer schließt nicht	Mindestabnahmemenge unter 20 l/h.	→ Mehr Tropfer anschließen.
Alle 3 Symbole der Bewässerungs-Zyklen blinken (    )	Sensor nicht korrekt angeschlossen.	→ Verbindungskabel und Sensor prüfen.



Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

## 9. Lieferbares Zubehör

GARDENA Bodenfeuchtesensor		Art.-Nr. 1188
GARDENA Regensensor electronic		Art.-Nr. 1189
GARDENA Diebstahlsicherung		Art. 1815-00.791.00 Über den GARDENA Service
GARDENA Adapter-Kabel	Zum Anschluss älterer GARDENA Sensoren	Art. 1189-00.600.45 über den GARDENA Service
GARDENA Kabelweiche	Zum gleichzeitigen Anschluss von Regen- und Bodenfeuchte- sensor	Art. 1189-00.630.00 über den GARDENA Service

## 10. Technische Daten

Min./max. Betriebsdruck:	0,5 bar / 12 bar
Durchflussmedium:	Klares Süßwasser
Max. Medientemperatur:	40 °C
Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Tag:	3 x (alle 8 Std.), 2 x (alle 12 Std.), 1 x (alle 24 Std.)
Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Woche:	Jeden Tag, jeden 2., 3. oder 7. Tag oder individuelle Wahl von Wochentagen
Bewässerungsdauern:	1 Min. bis 7 Std. 59 Min.
Zu verwendende Batterie:	1 x 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Typ IEC 6LR61
Betriebsdauer der Batterie:	ca. 1 Jahr

## 11. Service / Garantie

### *Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen*

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**  
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

**Ihre direkte Verbindung zum Service**



Telefon



Fax



E-Mail

<b>D</b> in Deutschland	<b>(07 31) 4 90 + Durchwahl</b>	<b>www.gardena.de/service/</b>
Technische Störungen / Reklamationen	290	389 <a href="mailto:service@gardena.com">service@gardena.com</a>
Reparaturen und Antworten auf Kostenvoranschläge	300	249 <a href="mailto:service@gardena.com">service@gardena.com</a>
Ersatzteilbestellungen / Allgem. Produktberatung	123	249 <a href="mailto:service@gardena.com">service@gardena.com</a>
Abhol-Service	(018 03) 30 81 00 oder (018 03) 00 16 89	

**Ihre direkte Verbindung zum Service**

**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre entsprechende Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite).**

<b>A</b> in Österreich	<b>+43 (0) 732 77 01 01 - 90</b>	<a href="mailto:consumer.service@husqvarna.at">consumer.service@husqvarna.at</a>
<b>CH</b> in der Schweiz	<b>0848 800 464</b>	<a href="mailto:info@gardena.ch">info@gardena.ch</a>

**Garantie**

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.
- Defekte an dem Bewässerungscomputer durch falsch eingelegte oder ausgelaufene Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Schäden durch Frosteinwirkung sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilstützpunkt ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungscomputer          Désignation du matériel : Programmeur d'arrosage          Descrizione del prodotto: Computer per irrigazione          Descripción de la mercancía: Programador de riego          Descrição do aparelho: Computador de rega</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.:          Type : Référence :          Modello: C 1030 plus Art. : 1862          Tipo: Art. N°:          Tipo: Art. N°:</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EU-Richtlinien: 2006/42/EC          Directives européennes : 2004/108/EC          Direttive UE: 93/68/EC          Normativa UE: 2011/65/EC          Diretrizes da UE:</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Harmonisierte EN: DIN EN ISO 12100</p> <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation          E. Renn 89079 Ulm          Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation          E. Renn 89079 Ulm          Documentation déposée : Documentation technique GARDENA          E. Renn 89079 Ulm</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:          Date d'apposition du marquage CE :          Anno di rilascio della certificazione CE: 2012          Colocación del distintivo CE:          Ano de marcação pela CE:</p>
	<p>Ulm, den 29.09.2012 Der Bevollmächtigte          Fait à Ulm, le 29.09.2012 Représentante légal          Ulm, 29.09.2012 Rappresentante autorizzato          Ulm, 29.09.2012 Representante autorizado          Ulm, 29.09.2012 Representante autorizado</p> <p style="text-align: right;"><i>Reinhard Pompe</i>          Reinhard Pompe          Vice President</p>

**Deutschland / Germany**

**GARDENA GmbH**  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT Sh.p.k.**  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress a.  
Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE d.o.o.**  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 972 9330  
info@gardena.canada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA d.o.o.**  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritas Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75005 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immelle Expositiel  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
- F. 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Beliashevili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**HUSQVARNA ΕΜΜΑΣ Α.Ε.Β.Ε.**  
Υπ. /μ Ηφαίστου 33Α  
Βλ. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Túnguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 7271  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākuži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No.12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncestil Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevereivn 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remuigo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Maded International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Minesilikli A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 3893939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусарна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел: (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1862-20.960.06/1112

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com